

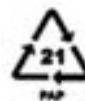
METAWOOD

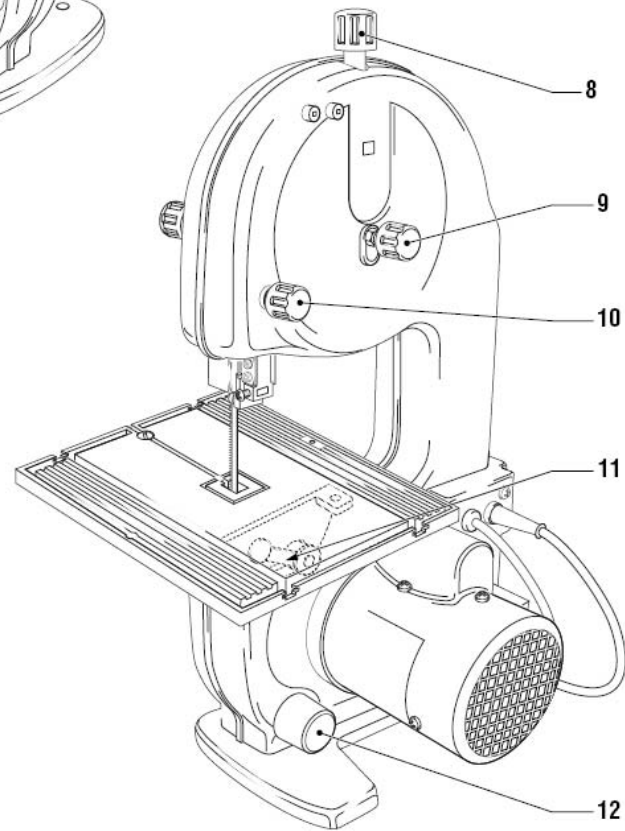
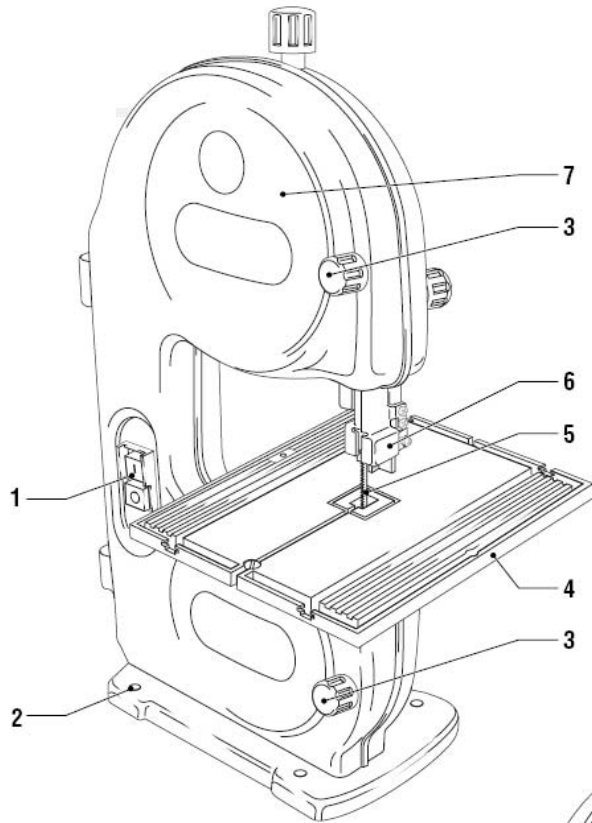
MTSB250-6



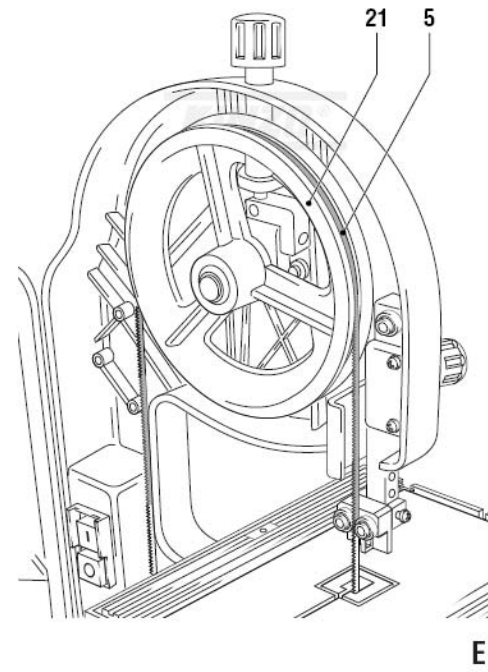
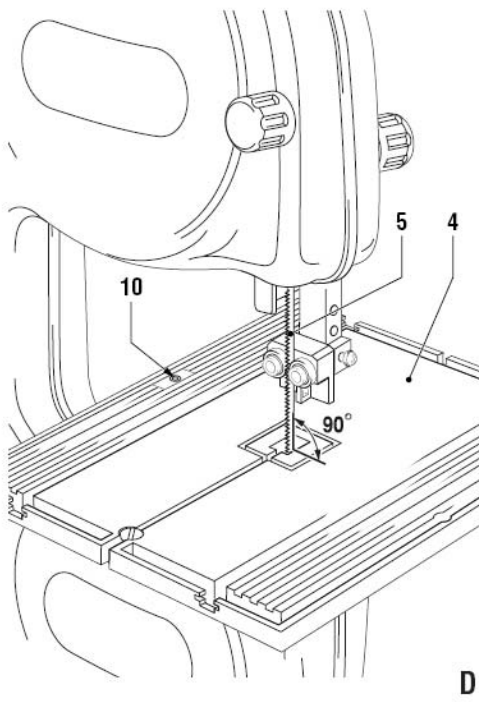
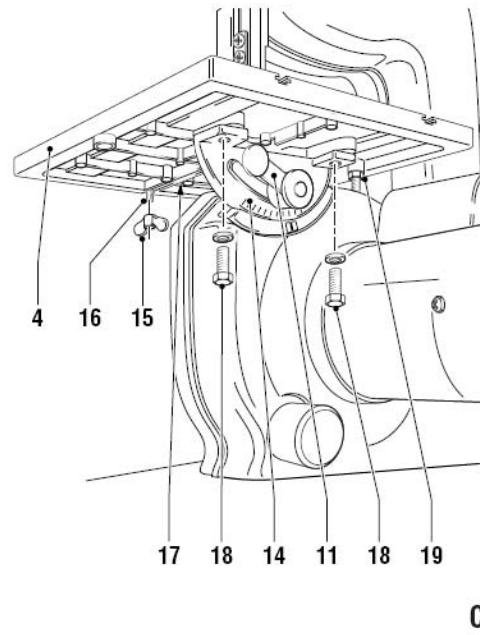
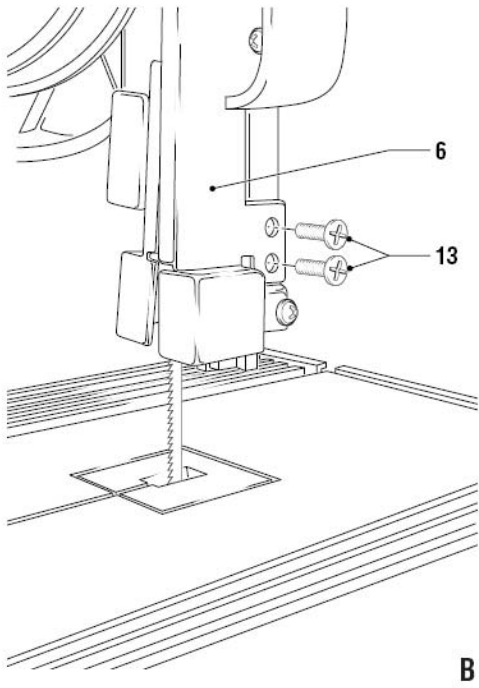
FR SCIE A RUBAN
NL LINTZAAGMACHINE
GB BANDSAW
ESP SIERRA DE CINTA

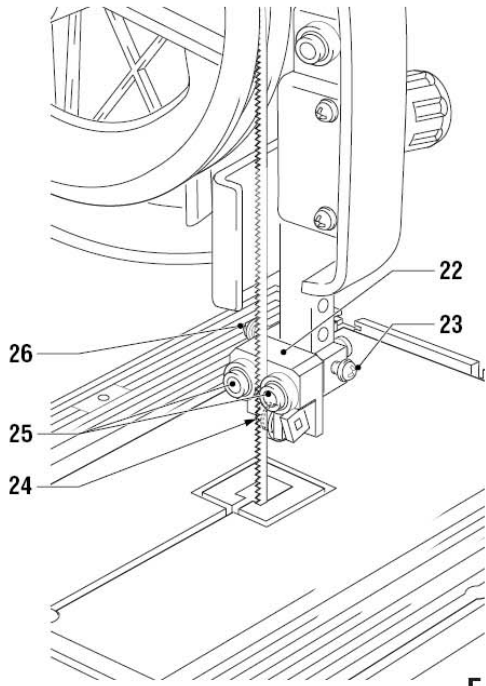
2010



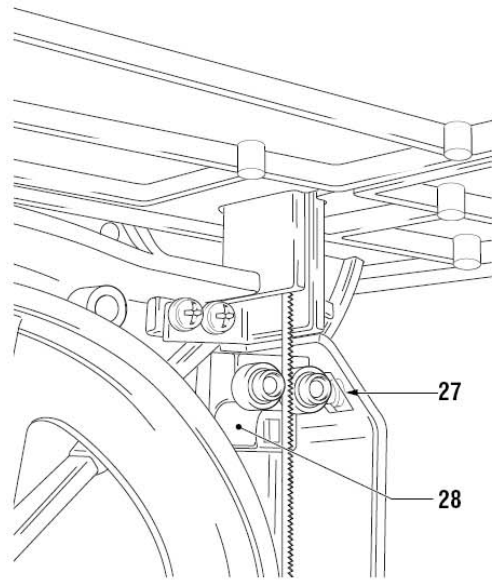


A

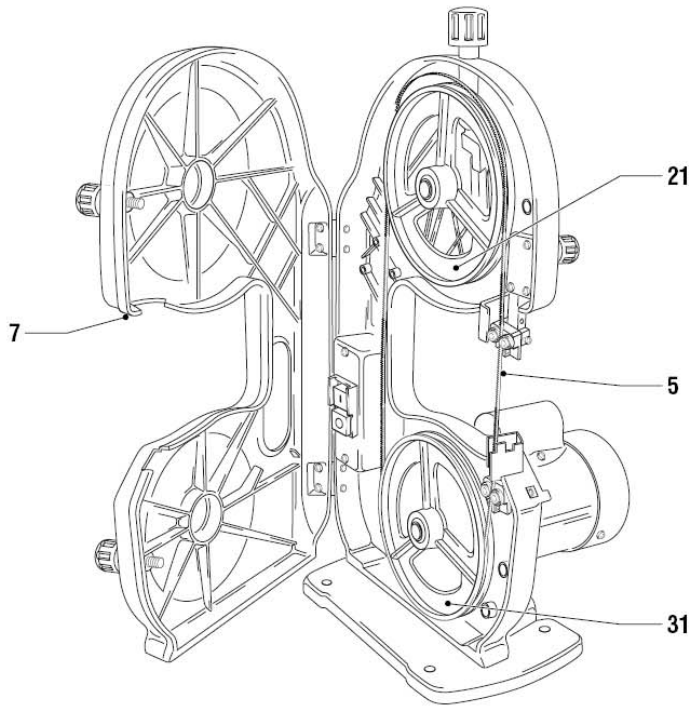




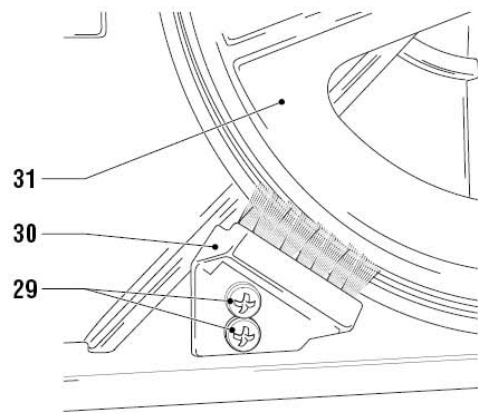
F



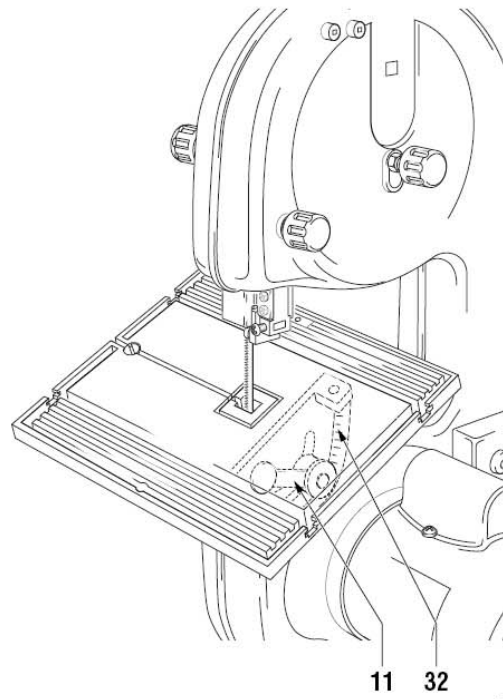
G



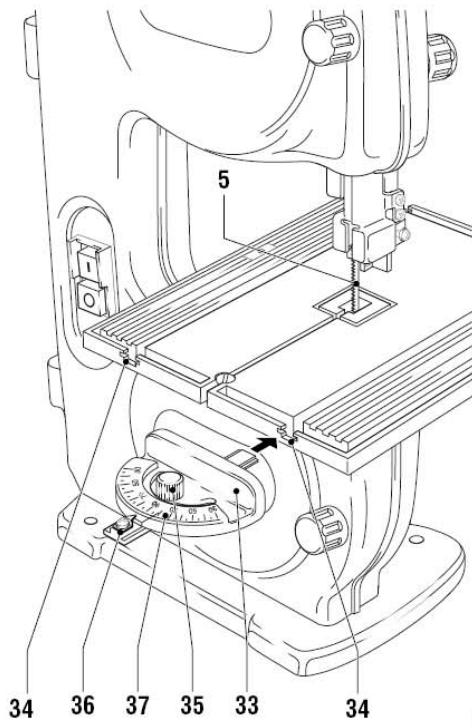
H



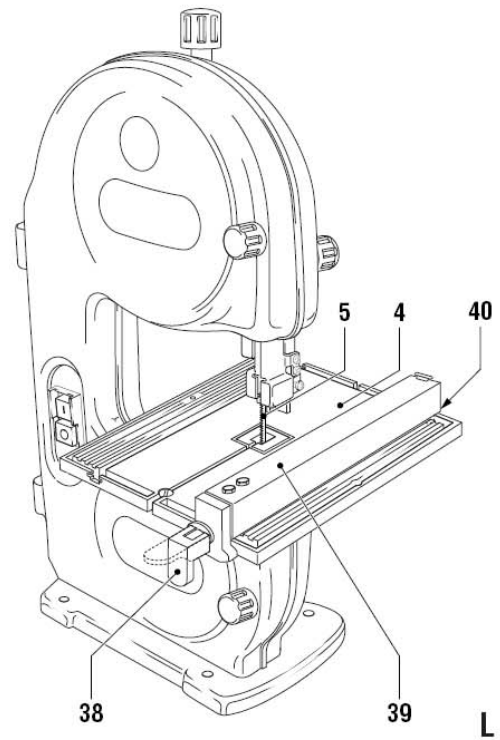
I



J



K



L

FR SCIE A RUBAN

MISE EN GARDE

Pour votre propre sécurité, lisez préalablement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.

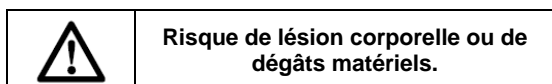
CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lors d'emploi de la machine, observez toujours scrupuleusement les consignes de sécurité fournies ainsi que les consignes de sécurité complémentaires ci-dessous.

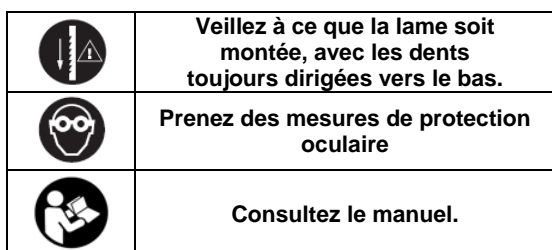
Veillez à ce que la lame soit montée, avec les dents toujours dirigées vers le bas.

Prenez des mesures de protection oculaire
Consultez le manuel.

Dans ce manuel sont employés les pictogrammes suivants :



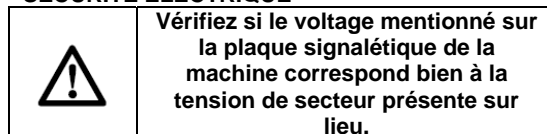
La machine est munie des pictogrammes suivants :



CONSIGNES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES POUR SCIES À RUBAN

- Ne tentez jamais de scier des pièces à ouvrir extrêmement petites.
- Pendant que vous sciez, ne mettez jamais les doigts à un endroit où ils risquent d'être au contact de la scie à ruban au cas où la pièce à ouvrir glisse subitement.
- Veillez à ce que la lame de scie à ruban soit serrée correctement.
- Veillez à ce que la lame de scie à ruban soit montée, les dents dirigées vers le bas, pour éviter que la pièce à ouvrir se dégage brutalement de la lame.
- N'utilisez pas la machine avant de l'avoir assemblée et installée tout à fait conformément aux instructions.
- Ne procédez à aucun tracé, montage ou extension sur la table tandis que la machine se trouve sous tension.
- Avant de quitter la machine, coupez le courant et nettoyez la tablette.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE



DESCRIPTION (fig. A)

Votre scie à ruban a été conçue pour la réalisation de coupes droites, circulaires, en onglets et en biseaux dans le bois, le plastique et le cuir.

- 1 Bouton marche/arrêt
- 2 Trou de fixation
- 3 Bouton de serrage
- 4 Tablette
- 5 Lame de scie à ruban
- 6 Carter de lame de scie à ruban
- 7 Capot des poulies de lame de scie à ruban
- 8 Vis de réglage de la tension de la lame de scie à ruban
- 9 Dispositif de réglage en hauteur de la poulie supérieure de la de lame de scie à ruban
- 10 Dispositif de réglage en hauteur du carter de lame de scie à ruban
- 11 Levier de blocage de l'angle de biseautage
- 12 Raccord d'aspirateur de poussière

Mise en place de la machine (fig. A)

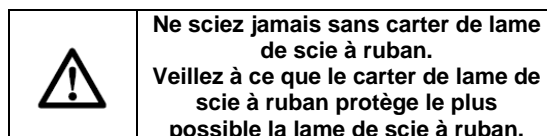
La machine doit être fixée sur un établi au moyen de vis.

- Marquez les trous de fixation (2) sur l'établi.
- Percez aux endroits marqués des trous dont le diamètre et la profondeur conviennent aux vis à employer.
- Placez la machine sur l'établi et insérez les vis dans les trous de fixation.
- Serrez fermement les vis.

Carter de lame de scie à ruban (fig. A & B)

Le carter de la lame de scie à ruban peut être provisoirement retiré pour ajuster l'angle de sciage et le système de guidage de la lame de scie à ruban.

- Desserrez les verrous de blocage (3) et ouvrez le capot (7).
- Ramenez le carter de lame de scie à ruban (6) en position inférieure à l'aide du dispositif de réglage en hauteur (10).
- Desserrez les vis (13) et retirez le carter.
- Remettez le carter de lame de scie à ruban en place dès que vous avez terminé l'ajustement.



Montage de la tablette (fig. A & C)

Tenez le rapporteur (14) contre la machine comme illustré et tournez le levier de blocage (11) dans l'ouverture.

Serrez le levier de blocage et veillez à ce qu'il pointe vers le bas.

Si nécessaire, relevez le levier de l'axe crénelé et tournez le levier de manière à ce qu'il pointe vers le bas. Le levier revient en position par effet ressort.

Desserrez l'écrou (15) et retirez la vis (16).

Insérez la lame de scie à ruban (5) par la fente (17) et placez la tablette (4) sur le rapporteur.

Fixez la tablette à l'aide des vis (18).

Serrez solidement les vis.

Remettez la vis (16) en place et serrez l'écrou (15).

Ajustement de l'angle de sciage (fig. A, C & D)

L'angle par défaut entre la lame de scie à ruban et la tablette est de 90°.

Retirez le carter de lame de scie à ruban (6).

Desserrez le levier de blocage (11) et, à l'aide d'une équerre par exemple, vérifiez que l'angle de la lame de sciage est de 90°. Si l'angle ne mesure pas exactement 90°, ajustez-le comme suit:

Tournez l'écrou (19) de quelques tours dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Tournez la vis (20) pour régler l'angle de sciage.

Ajustement de la lame de scie à ruban (fig. A & E)

La lame de scie à ruban est ajustée correctement si elle passe par-dessus le centre des poulies de lame de scie à ruban sans afficher de déviation.

Desserrez les verrous de blocage (3) et ouvrez le capot (7).

Faites tourner la lame de scie à ruban (5) à l'aide de poulie supérieure de la de lame de scie à ruban (21) dans le sens du sciage et contrôlez le mouvement de la lame de scie à ruban.

Si un ajustement s'impose, procédez comme suit:

Desserrez le dispositif de réglage en hauteur (9) et faites glisser la lame de scie à ruban par-dessus la poulie de manière à ce que lame de scie à ruban passe par le milieu de la poulie.

Vérifiez encore une fois le mouvement de la lame de scie à ruban et réajustez-la si nécessaire.

Serrez le dispositif de réglage en hauteur.

Ajustement des guides de la lame de scie à ruban (fig. A, F & G)

Les guides de la lame de scie à ruban sont ajustés correctement si la lame de scie à ruban se trouve délogée de 1 mm max. Guide supérieur de la lame de scie à ruban

Retirez le carter de lame de scie à ruban (6).

Ramenez le guide de la lame de scie à ruban en position supérieure en vous servant du dispositif de réglage en hauteur (10).

Desserrez la vis (23).

Ajustez le galet de guidage (24) à la bonne distance.

Serrez la vis (23).

Ajustez les guides longitudinaux (25) à la bonne distance.

L'ajustement des guides longitudinaux s'effectue simultanément.

En desserrant la vis (23) et en serrant la vis (26), le guide - à gauche sur la figure - s'approche de la lame de scie à ruban.

En desserrant la vis (26) et en serrant la vis (23), le guide - à droite sur la figure - s'approche de la lame de scie à ruban.

Guide inférieur de la lame de scie à ruban

Desserrez la vis (27).

Ajustez le guide (28) à la bonne distance.

Serrez la vis (27).

Changement de la lame de scie à ruban (fig. A, H & I)

Desserrez les verrous de blocage (3) et ouvrez le capot (7).

Mettez la poulie supérieure de la lame de scie à ruban (21) en position inférieure en desserrant le dispositif de réglage en hauteur (9) et la vis d'arrêt (8).

Desserrez les vis (29) de quelques tours et écarterez le balai de poulie (30) légèrement de la poulie inférieure de lame de scie à ruban (31).

Retirez la lame de scie usagée.

Posez la lame de scie neuve (5) autour des poulies de lame de scie à ruban comme illustré. Posez la lame d'abord autour de la poulie supérieure, tenez la lame en place puis posez-la autour de la poulie inférieure.

Réglez la lame.

Ajustez les guides.

Tendez la lame en serrant la vis d'arrêt (8).

Glissez le balai de poulie contre la poulie inférieure de la lame de scie et serrez les vis (29).

Fermez le capot et serrez les verrous de blocage.

Avant de changer une lame de scie à ruban, retirez toujours la fiche secteur de la prise de courant.

N'utilisez que des lames de scie à ruban affûtées et en parfait état. Les lames de scie à ruban déformées

doivent être immédiatement remplacées.



Montez toujours la lame de scie à ruban avec les dents pointées vers le bas.

Gardez la lame de scie à ruban tendue pour éviter sa casse prématurée.

Réglage de l'angle de biseautage (fig. J)

L'angle de biseautage se règle en continu entre 0° et 45°.

Desserrez le levier de blocage (11).

Ajustez l'angle de biseautage de votre choix en vous aidant de l'échelle (32).

Serrez le levier de blocage.

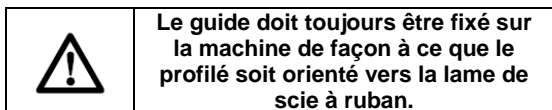
Montage et ajustement du guide d'onglet (fig. K)

On peut monter le guide d'onglet aussi bien à gauche qu'à droite de la lame de scie à ruban.

Glissez le guide d'onglet (33) à votre gré dans la fente (34) à gauche à droite de la lame de scie à ruban (5).

Desserrez la vis d'arrêt (35) et, à l'aide d'une équerre par exemple, vérifiez que l'angle est à 90°.

- Serrez la vis de réglage.
- A l'aide d'un tournevis, ajustez l'indicateur (36) sur la valeur correspondante indiquée sur l'échelle (37).



Réglage du guide d'onglet pour raccourcir (fig. K)

- Desserrez la vis d'arrêt (35) et ajustez l'angle d'onglet sur 90°.
- Serrez la vis de réglage.

Réglage du guide d'onglet pour la coupe d'onglets (fig. K)

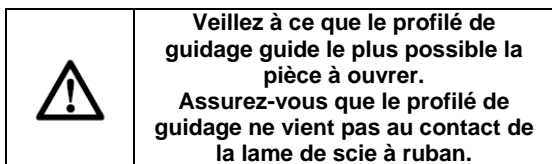
L'angle d'onglet se règle en continu entre 0° et 90°. A l'aide de l'échelle, vous pouvez adopter des valeurs comprises entre 30° et 90°.

- Desserrez la vis d'arrêt (35) et ajustez l'angle d'onglet de votre choix.
- Serrez la vis de réglage.

Montage et réglage du profilé de guidage (fig. L)

Le profilé de guidage peut être monté aussi bien à gauche qu'à droite de la lame de scie à ruban.

- Desserrez le levier (38).
- A l'aide de la bride (40), glissez le profilé de guidage (39) autour des bords de la tablette (6) à votre gré, à gauche ou à droite de la lame de scie à ruban (5).
- Serrez le levier et veillez à ce qu'il pointe vers le bas.



Instructions d'emploi

- Ajustez le carter de lame de scie à ruban de manière à ce qu'il y ait juste ce qu'il faut comme espace pour insérer la pièce à ouvrir le long de la lame de scie à ruban.
- Allumez la machine avant que la pièce n'entre en contact avec la lame de scie à ruban.
- Tenez fermement à deux mains la pièce à ouvrir et faites-la avancer progressivement le long de la lame de scie à ruban.
- Ne poussez pas contre la lame de scie à ruban. Laissez à la machine assez de temps pour couper la pièce.
- Vous obtenez le meilleur résultat si l'épaisseur de la pièce à ouvrir ne dépasse pas 2,5 cm environ.
- Les pièces d'une épaisseur de plus d'environ 2,5 cm doivent être poussées le long de la lame de scie à ruban très lentement. Redoublez de précautions pour ne pas tordre la lame de scie à ruban.
- Vous conservez la plus grande efficacité si vous remplacez à temps de la lame de scie à ruban usée.

Mise en marche et arrêt (fig. A)

La machine est munie d'un dispositif de sécurité de tension qui empêche la mise en marche accidentelle de la machine lors de la mise sous tension secteur.

- Pour mettre la machine en marche, positionnez le bouton marche/arrêt (1) sur 'I'.
- Pour mettre la machine en arrêt, positionnez le bouton marche/arrêt sur '0'.

Lubrification (fig. F & G)

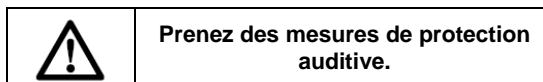
- Lubrifiez de temps en temps les galets de guidage situés sur les guides de la lame votre scie à ruban avec une goutte d'huile.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- La machine n'exige pas d'entretien particulier.
- Nettoyez régulièrement les orifices d'aération.
- Enlevez régulièrement la sciure du carter et du logement des poulies.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

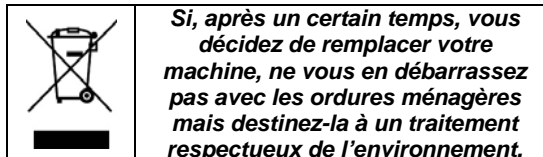
Tension du réseau V	230
Fréquence du réseau Hz	50
Puissance W	550
Vitesse à vide min-1	12.1m/sec
Profondeur de coupe max. mm	40
Dimensions de la tablette mm	240x200
Poids kg	11



GARANTIE

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.

ENVIRONNEMENT



NL LINTZAAGMACHINE

WAARSCHUWING

Lees voor uw eigen veiligheid deze gebruiksaanwijzing goed door alvorens de machine te gebruiken.

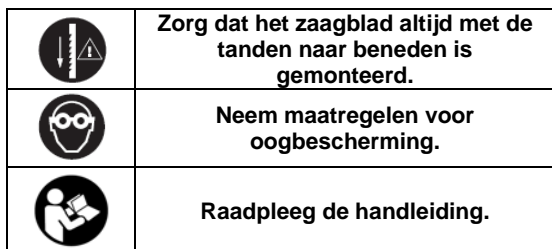
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Volg bij gebruik van de machine altijd de bijgeleverde veiligheidsvoorschriften en onderstaande aanvullende veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op.

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:



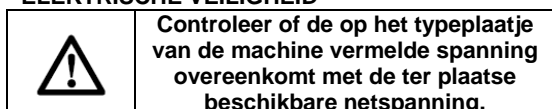
Op de machine vindt u de volgende pictogrammen:



AANVULLENDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR LINTZAAGMACHINES

- Probeer nooit om uiterst kleine werkstukken te zagen.
- Houd tijdens het zagen uw vingers nooit op een plaats waar ze in aanraking kunnen komen met het zaagblad voor het geval dat het werkstuk onverwachts verschuift.
- Zorg dat het zaagblad op de juiste spanning staat.
- Zorg dat het zaagblad met de tanden naar beneden is gemonteerd om te voorkomen dat het werkstuk onverwachts van het tafelblad wordt opgelicht.
- Gebruik de machine niet voordat deze volledig volgens de instructies is gemonteerd en geïnstalleerd.
- Verricht geen ontwerp-, montage- of opbouwwerkzaamheden op de tafel terwijl de machine is ingeschakeld.
- Schakel de stroom uit, verwijder het zaagblad en maak de tafel schoon voordat u bij de machine wegloopt.

ELEKTRISCHE VEILIGHEID



BESCHRIJVING (fig. A)

Uw lintzaagmachine is ontworpen voor het zagen van rechte, ronde, verstek- en afschuinzaagsneden in hout, kunststof en leer.

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Bevestigingsgat
- 3 Vergrendelingsschroef
- 4 Tafelblad
- 5 Zaagblad
- 6 Zaagbladbescherming
- 7 Deksel zaagbladwielen
- 8 Stelschroef voor zaagbladspanning
- 9 Hoogte-instelling bovenste zaagbladwiel
- 10 Hoogte-instelling zaagbladbescherming
- 11 Klemhendel voor afschuinhoek
- 12 Stofzuigeraansluiting

Plaatsen van de machine (A)

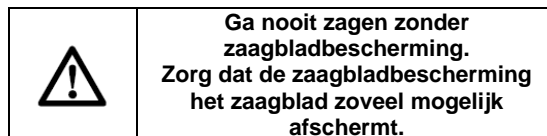
De machine moet met schroeven op een werkbank worden bevestigd.

- Teken op de werkbank de bevestigingsgaten (2) af.
- Boor op de afgetekende plaatsen gaten met de juiste doorsnede en diepte voor de te gebruiken schroeven.
- Plaats de machine op de werkbank en steek de schroeven door de bevestigingsgaten.
- Draai de schroeven goed vast.

Zaagbladbescherming (fig. A & B)

De zaagbladbescherming kan tijdelijk worden verwijderd om de zaaghoek en de zaagbladgeleiding af te stellen.

- Draai de vergrendelingsschroeven (3) los en open het deksel (7).
- Beweeg de zaagbladbescherming (6) naar de laagste stand met behulp van de hoogte-instelling (10).
- Draai de schroeven (13) los en verwijder de bescherming.
- Plaats de zaagbladbescherming terug zodra de afstelling is uitgevoerd.



Monteren van het tafelblad (fig. A & C)

- Houd de gradenboog (14) tegen de machine zoals afgebeeld en draai de klemhendel (11) in de opening.
- Draai de klemhendel aan en zorg dat hij naar beneden wijst.
- Indien nodig licht u de hendel van de gekartelde as en draait de hendel zodanig dat hij naar beneden wijst. De hendel springt vanzelf terug.
- Draai de moer (15) los en verwijder de schroef (16).

- Schuif het zaagblad (5) door de gleuf (17) en plaats het tafelblad (4) op de gradenboog.
- Bevestig het tafelblad met behulp van de schroeven (18).
- Draai de schroeven stevig vast.
- Breng de schroef (16) weer aan en draai de moer (15) vast.

Afstellen van de zaaghoek (fig. A, C & D)

De hoek van het zaagblad ten opzichte van het tafelblad is standaard 90°.

- Verwijder de zaagbladbescherming (6).
- Draai de klemhendel (11) los en bepaal met behulp van bijvoorbeeld een winkelhaak de hoek van het zaagblad (5) ten opzichte van het tafelblad (4). Indien de hoek niet exact 90° is, stelt u als volgt af:
- Draai de moer (19) een paar slagen linksom.
- Draai met behulp van een inbussleutel aan de schroef (20) om de zaaghoek af te stellen.

Afstellen van het zaagblad (fig. A & E)

Het zaagblad is juist afgesteld als het over het midden van de zaagbladwielen loopt en geen slag vertoont.

- Draai de vergrendelingsschroeven (3) los en open het deksel (7).
- Draai het zaagblad (5) met behulp van het bovenste zaagbladwiel (21) in de zaagrichting rond en controleer de loop van het zaagblad. Indien afstelling nodig is, gaat u als volgt te werk:
- Draai de hoogte-instelling (9) los en schuif het zaagblad zodanig over het wiel dat het zaagblad over het midden van het wiel loopt.
- Controleer opnieuw de loop van het zaagblad en stel indien nodig verder af.
- Draai de hoogte-instelling vast.

Afstellen van de zaagbladgeleiders (fig. A, F & G)

De zaagbladgeleiders zijn juist afgesteld als het zaagblad max. 1 mm vrij staat.

Bovenste zaagbladgeleider

- Verwijder de zaagbladbescherming (6).
- Beweeg de zaagbladgeleider (22) naar de hoogste stand met behulp van de hoogte-instelling (10).
- Draai de schroef (23) los.
- Stel de achterste geleiderol (24) in op de juiste afstand.
- Draai de schroef (23) vast.
- Stel de langseleiderrollen (25) in op de juiste afstand.

De afstelling van de langseleiderrollen wordt simultaan uitgevoerd.

- Door schroef (23) uit te draaien en schroef (26) in te draaien, komt de geleiderol links op de figuur dichters naar het zaagblad.
- Door schroef (26) uit te draaien en schroef (23) in te draaien, komt de geleiderol rechts op de figuur dichters naar het zaagblad.

Onderste zaagbladgeleider

- Draai de schroef (27) los.
- Stel de geleider (28) in op de juiste afstand.
- Draai de schroef (27) vast.

Verwissen van een zaagblad (fig. A, H & I)

- Draai de schroeven (3) los en open het deksel (7).
- Zet het bovenste zaagbladwiel (21) in de laagste stand door de hoogte-instelling (9) en de stelschroef (8) los te draaien.
- Draai de schroeven (29) een paar slagen los en schuif de wielborstel (30) iets van het onderste zaagbladwiel (31) af.
- Verwijder het oude zaagblad.
- Leg het nieuwe zaagblad (5) om de zaagbladwielen zoals afgebeeld. Leg het blad eerst om het bovenste wiel, houd het blad op zijn plaats, en leg het daarna om het onderste wiel.
- Stel het zaagblad af.
- Stel de zaagbladgeleiders af.
- Breng het zaagblad op spanning door de stelschroef (8) aan te draaien.
- Schuif de wielborstel tegen het onderste zaagbladwiel aan en draai de schroeven (29) vast.
- Sluit het deksel en draai de schroeven (3) vast.



Neem voor het verwisselen van een zaagblad altijd eerst de netstekker uit het stopcontact.
Gebruik alleen zaagbladen die scherp en onbeschadigd zijn.
Verbogen zaagbladen dient u meteen te vervangen.
Monteer het zaagblad altijd met de tanden naar beneden gericht.
Houd het zaagblad op spanning om vroegtijdig breken te voorkomen.

Instellen van de afschuinhoek (fig. J)

De afschuinhoek is traploos instelbaar tussen 0° en 45°.

- Draai de klemhendel (11) los.
- Stel de gewenste afschuinhoek in aan de hand van de schaal (32).
- Draai de klemhendel vast.

Monteren en afstellen van de verstekgeleider (fig. K)

De verstekgeleider kan zowel links als rechts van het zaagblad worden gemonteerd.

- Schuif de verstekgeleider (33) naar keuze in de sleuf (34) links of rechts van het zaagblad (5).
 - Draai de stelschroef (35) los en bepaal met behulp van bijvoorbeeld een winkelhaak de hoek ten opzichte van het zaagblad (5) op 90°.
 - Draai de stelschroef vast.
 - Stel met behulp van een schroevendraaier de indicator (36) af op de corresponderende waarde die op de schaal (37) is aangegeven.
- De geleider dient altijd aan de machine te worden gemonteerd met het profiel naar het zaagblad gericht.

Instellen van de verstekgeleider voor afkorten (fig. K)

- Draai de stelschroef (35) los en stel de verstekhoek in op 90°.
- Draai de stelschroef vast.

Instellen van de verstekgeleider voor verstekzagen (fig. K)

De verstekhoek is traploos instelbaar tussen 0° en 90°. Aan de hand van de schaal kunt u waarden tussen 30° en 90° instellen.

- Draai de stelschroef (35) los en stel de gewenste verstekhoek in.
- Draai de stelschroef vast.

Monteren en instellen van het geleiderprofiel (fig. L)

Het geleiderprofiel kan zowel links als rechts van het zaagblad worden gemonteerd.

- Ontspan de hendel (38).
- Schuif het geleiderprofiel (39) met de beugel (40) om de randen van het tafelblad (6) naar keuze links of rechts van het zaagblad (5).
- Span de hendel en zorg dat hij naar beneden wijst. Zorg dat het geleiderprofiel het werkstuk zoveel mogelijk geleidt.



Let op dat het geleiderprofiel niet met het zaagblad in aanraking komt.

Aanwijzingen voor gebruik

- Stel de zaagbladbescherming zodanig in dat er net voldoende ruimte is om het werkstuk langs het zaagblad te voeren.
- Schakel de machine in voordat het zaagblad het werkstuk aanraakt.
- Houd het werkstuk met beide handen stevig vast en voer het geleidelijk langs het zaagblad.
- Oefen geen druk uit op het zaagblad. Geef de machine de tijd om door het werkstuk heen te zagen.
- U bereikt het beste resultaat indien het werkstuk niet dikker is dan ca. 2,5 cm.
- Indien het werkstuk dikker is dan 2,5 cm, voer het dan uitermate langzaam langs het zaagblad en wees er extra op bedacht dat het zaagblad niet buigt of knikt.
- U behoudt de hoogste efficiëntie indien u bijtijds het versleten zaagblad vervangt.

In- en uitschakelen (fig. A)

De machine is voorzien van een spanningsbeveiliging: deze beveiliging voorkomt dat de machine onbedoeld wordt ingeschakeld bij het aansluiten op de netspanning.

- Om de machine in te schakelen, zet u de aan/uitschakelaar (1) op 'I'.
- Om de machine uit te schakelen, zet u de aan/uitschakelaar op '0'.

Smering (fig. F & G)

- Smeer de geleiderrollen op de zaagbladgeleiders van tijd tot tijd met een druppel olie.

REINIGING EN ONDERHOUD

De machine vergt geen speciaal onderhoud.

- Reinig regelmatig de ventilatieopeningen.
- Verwijder regelmatig zaagsel van de behuizing en uit de wielkast.

TECHNISCHE GEGEVENS

Netspanning V	230
Netfrequentie Hz	50
Vermogen W	550
Toerental (onbelast) min-1	12.1m/sec
Max. zaagdiepte mm	40
Afmetingen tafelblad mm	240x200
Gewicht kg	11
LpA (geluidsdruk) dB(A)	< 65



Neem maatregelen voor gehoorbescherming.

GARANTIE

Voor de garantiebepalingen wordt verwezen naar de bijgevoegde garantievoorwaarden.

MILIEU



Als uw machine na verloop van tijd aan vervanging toe is, geef hem dan niet met het huisvuil mee, maar zorg voor een milieuvriendelijke verwerking.

GB BANDSAW


WARNING

Read this manual carefully before using the machine, for your own safety.




SAFETY INSTRUCTIONS

When using the machine, always observe the enclosed safety instructions as well as the additional safety instructions.

The following symbols are used throughout this manual:

	Denotes risk of personal injury or damage to the tool.
---	---


You will find the following symbols on the machine:

	Make sure that the saw blade is always mounted with the teeth pointing down.
	Take measures to protect your eyes.
	Consult the manual.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR BANDSAWS

- ❑ Never attempt to saw extremely small workpieces.
- ❑ While sawing, never place your fingers where they could touch the saw blade in case the workpiece were to move unexpectedly.
- ❑ Make sure that the saw blade has the correct tension.
- ❑ Make sure that the saw blade is mounted with the teeth pointing down to avoid that the workpiece is lifted unexpectedly.
- ❑ Do not use the machine before it has been assembled and installed in accordance with the instructions.
- ❑ Do not perform any designing, mounting or assembling activities on the workbench while the machine is switched on.
- ❑ Switch off the machine, remove the saw blade and clean the saw table before you leave the machine unattended.

ELECTRICAL SAFETY

	Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.
---	---

DESCRIPTION (fig. A)

Your bandsaw has been designed for making straight, circular, mitre and bevel cuts in wood, plastics and leather.

- 1 On/off switch
- 2 Mounting hole
- 3 Locking screw
- 4 Saw table
- 5 Saw blade

- 6 Saw blade protection
- 7 Saw blade wheel cover
- 8 Adjusting screw for saw blade tension
- 9 Height adjuster for upper saw blade wheel
- 10 Height adjuster for saw blade protection
- 11 Bevel clamping handle
- 12 Dust extraction connector

Mounting the machine (A)


The machine must be screwed to a workbench.

- ❑ Mark the position of the mounting holes (2) on the workbench.
- ❑ Drill holes at each of the marked positions, adjusting the diameter and depth of the holes to the screws used.
- ❑ Place the machine on the workbench and insert the screws into the mounting holes.
- ❑ Firmly tighten the screws.

Saw blade protection (fig. A & B)

The saw blade protection can be removed temporarily to adjust the sawing angle and the saw blade guides.

- ❑ Slacken the locking screws (3) and open the cover (7).
- ❑ Move the saw blade protection (6) to its lowest position using the height adjuster (10).
- ❑ Loosen the screws (13) and remove the protection.
- ❑ Replace the saw blade protection as soon as adjustment has been performed.

	Never use the saw without saw blade protection. Make sure the saw blade protection screens as much of the saw blade as possible.
---	---

Mounting the saw table (fig. A & C)

- ❑ Hold the protractor (14) up against the machine as shown and turn the clamping handle (11) into the opening.
- ❑ Fasten the clamping handle and make sure it points downwards.
- ❑ If required, lift the handle from the knurled spindle and turn so it points downwards. The handle jumps back automatically.
- ❑ Loosen the nut (15) and remove the screw (16).
- ❑ Slide the saw blade (5) into the slot (17) and place the saw table (4) onto the protractor.
- ❑ Attach the saw table using the screws (18).
- ❑ Securely tighten the screws.
- ❑ Replace the screw (16) and tighten the nut (15).

Adjusting the sawing angle (fig. A, C & D)

The default angle of the saw blade compared to the saw table is 90°.

- ❑ Remove the saw blade protection (6).
 - ❑ Slacken the clamping handle (11) and use a set square to check that the sawing angle is 90°.
- If the angle is not exactly 90°, adjust as follows:
- ❑ Turn the nut (19) a few threads counterclockwise.
 - ❑ Turn the screw (20) to set adjust the sawing angle using an Allen key.

Adjusting the saw blade (fig. A & E)

The saw blade has been adjusted correctly when it is centered on

the saw blade wheels and does not show wobble.

- Slacken the locking screws (3) and open the cover (7).

- Turn the saw blade (5) around by turning the upper saw blade wheel (21) into the sawing direction, and check the running of the saw blade.

If adjustment is required, proceed as follows:

- Slacken the height adjuster (9) and slide the saw blade until it is centered on the wheel.

- Check the running of the saw blade again and further adjust if required.

- Tighten the height adjuster.

Adjusting the saw blade guides (fig. A, F & G)

The saw blade guides have been adjusted correctly if the saw blade has a clearance of max. 1 mm.

Upper saw blade guide

- Remove the saw blade protection (6).

- Move the saw blade guide (22) to its upper position using the height adjuster (10).

- Slacken the screw (23).

- Set the rear guide roller (24) to the correct distance.

- Tighten the screw (23).

- Set the longitudinal guide rollers (25) to the correct distance.

Adjustment of the longitudinal guide rollers is performed simultaneously.

- By turning screw (23) out and turning screw (26) in, the guide

roller to the left in the figure comes closer to the saw blade.

- By turning screw (26) out and turning screw (23) in, the guide

roller to the right in the figure comes closer to the saw blade.

Lower saw blade guide

- Slacken the screw (27).

- Set the guide (28) to the required distance.

- Tighten the screw (27).

Replacing the saw blade (fig. A, H & I)

- Slacken the screws (3) and open the cover (7).

- Put the upper saw blade wheel (21) into its lowest position by loosening the height adjuster (9) and the adjusting screw (8).

- Slacken the screws (29) a few threads and slide the wheelbrush

(30) just away from the lower saw blade wheel (31).

- Remove the old blade.

- Put the new blade (5) round the saw blade wheels as shown.

First put the blade round the upper wheel, then, while holding the blade in place, put it round the lower wheel.

- Adjust the blade.

- Adjust the guides.

- Tension the blade by tightening the adjusting screw (8).

- Slide the wheelbrush against the lower wheel and tighten the screws (29).

- Close the cover and tighten the screws (3).

Before changing a saw blade, always unplug the machine.

Only use sharp and undamaged blades. Bent saw blades should be replaced immediately.

Always mount the saw blade with the teeth pointing down.



Set the correct saw blade tension to help avoid breaking the blade.

Adjusting the bevel angle (fig. J)

The bevel angle is infinitely adjustable between 0° and 45°.

- Slacken the clamping handle (11).

- Set the desired bevel angle according to the scale (32).

- Tighten the clamping handle.

Mounting and adjusting the mitre gauge (fig. K)

The mitre gauge can be mounted both to the left and to the right of the saw blade.

- Slide the mitre gauge (33) into the slot (34) to the left or right of the saw blade (5) as required.

- Slacken the adjusting screw (35) and use a set square to check that the mitre angle is 90°.

- Tighten the adjusting screw. Use a screwdriver to set the indicator (36) to the corresponding value on the scale (37).



The guide fence should always be mounted to the machine with the profile pointed towards the saw blade.

Setting the mitre gauge for sawing straight cross-cuts (fig. K)

- Slacken the adjusting screw (35) and set the mitre angle to 90°.

- Tighten the adjusting screw.

Setting the mitre gauge for sawing mitre cuts (fig. K)

The mitre angle is infinitely variable between 0° and 90°.

According to the scale, values can be set from 30° to 90°.

- Slacken the adjusting screw (35) and set the required mitre angle.

- Tighten the adjusting screw.

Mounting and setting the guide profile (fig. L)

The guide profile can be mounted both to the left and to the right of the saw blade.

- Release the handle (38).

- Slide the guide profile (39) with the bracket (40) around the edges of the saw table (6) to the left or right of the saw blade (5) as required.

- Clamp the handle and make sure it points downwards.



Make sure that the guide profile is guiding as much of the workpiece as possible. Beware that the guide profile is not touching the saw blade.

Instructions for use

- Set the saw blade protection to leave just enough space for the workpiece to be fed along the saw blade.
- Switch the machine on before the saw blade touches the workpiece.
- Hold the workpiece with both hands and slowly feed it along the saw blade.
- Do not exert pressure on the saw blade. Allow the machine enough time to cut through the workpiece.
- Best results are achieved with workpieces up to approx. 2.5 cm.
- Workpieces thicker than approx. 2.5 cm should be fed along the saw blade very slowly. Be extra careful not to bend the saw blade.
- To maintain optimum efficiency, replace a worn saw blade in time.

Switching on and off (fig. A)

This machine is equipped with a no-volt release feature.

This feature avoids that the machine is accidentally switched on when the plug is inserted into the mains outlet.

- To switch the machine on, set the on/off switch (1) to 'I'.
- To switch the machine off, set the on/off switch (1) to 'O'.

Lubrication (fig. F & G)

- Regularly apply a drop of oil to lubricate the guide rollers on the saw blade guides.

CLEANING AND MAINTENANCE

The machine does not require any special maintenance.

- Regularly clean the ventilation slots.
- Regularly remove sawdust from the housing and the wheel case.

TECHNICAL DATA

Mains voltage V	230
Mains frequency Hz	50
Power input W	550
No load speed min-1	12.1m/sec
Max. cutting depth mm	40
Saw table dimensions mm	240 x 200
Weight kg	11
LpA (sound pressure) dB(A)	< 65



Take appropriate measures for the protection of hearing.

GUARANTEE

Refer to the enclosed guarantee conditions for the terms and conditions of guarantee.

ENVIRONMENT



Should your machine need replacement after extended use, do not put it in the domestic waste but dispose of it in an environmentally safe way.

Made in China

2009

ESP SIERRA DE CINTA

ADVERTENCIA

Atendiendo a su propia seguridad, lea atentamente este manual de uso antes de usar la máquina.


NORMAS DE SEGURIDAD


Al usar la máquina, observe siempre las normas de seguridad que se adjuntan así como las normas de seguridad adicionales.


A lo largo de todo el manual se usan los siguientes símbolos:

	Indica riesgo de lesión corporal o de daños materiales.
---	--

En la máquina se encuentran los siguientes símbolos:

	Compruebe que la hoja de sierra está montada siempre con los dientes hacia abajo.
---	--


	Adopte medidas de protección visual.
---	---

	Consulte el manual.
---	----------------------------

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA SIERRAS DE CINTA

- ▣ No trate de serrar piezas de tamaño muy reducido.
- ▣ Mientras esté serrando, trate de evitar que sus dedos puedan entrar accidentalmente en contacto con la hoja de la sierra en el caso de que la pieza en la que está trabajando se moviese inesperadamente.
- ▣ Compruebe que la hoja está adecuadamente tensada.
- ▣ Compruebe que la hoja de sierra está montada con los dientes hacia abajo para evitar un salto inesperado de la pieza hacia arriba.
- ▣ No utilice la máquina hasta que no esté montada e instalada de acuerdo con las instrucciones.
- ▣ No efectúe tareas de marcado, montaje o ensamblaje sobre la mesa de trabajo mientras la máquina esté encendida.
- ▣ Apague la máquina, desmonte la hoja de sierra y limpie la mesa de aserrado cuando haya terminado la tarea.

SEGURIDAD ELÉCTRICA

	Verificar que el voltaje indicado en la placa del fabricante de la máquina se corresponde con la tensión del lugar donde se utilice.
---	---

DESCRIPCIÓN (fig. A)

Esta sierra de cinta ha sido diseñada para realizar cortes rectos, circulares, a inglete y en bisel en madera, plásticos y cuero.

- 1 Interruptor de encendido/apagado
- 2 Orificio de montaje
- 3 Tornillo de fijación
- 4 Mesa de aserrado
- 5 Hoja de sierra
- 6 Protección de la hoja de sierra
- 7 Tapa de las ruedas portahojas
- 8 Tornillo de ajuste de la tensión de la hoja
- 9 Regulador de altura para la rueda portahojas superior
- 10 Regulador de altura para el protector de la hoja de sierra
- 11 Mango de mordaza de bisel
- 12 Conector de extracción de polvo

Montaje de la máquina (A)


La máquina debe atornillarse al banco de trabajo.

- ▣ Marque la posición de los agujeros de montaje (2) sobre el banco de trabajo.
- ▣ Barrene los agujeros teniendo en cuenta el diámetro y la profundidad de los tornillos que va a usar.
- ▣ Coloque la máquina sobre el banco e introduzca los tornillos en los agujeros de montaje.
- ▣ Apriete con fuerza los tornillos.

Protección de la hoja de sierra (fig. A & B)

El protector de la hoja de sierra puede retirarse temporalmente para ajustar el ángulo de serrado y las guías de la hoja de sierra.

- ▣ Afloje los tornillos de fijación (3) y abra la tapa (7).
- ▣ Desplace el protector de la hoja de sierra (6) hasta situarlo en la posición más baja usando el regulador de altura (10).
- ▣ Afloje los tornillos (13) y retire el protector.
- ▣ Vuelva a colocar el protector de la hoja tan pronto como haya realizado el ajuste.

	Nunca utilice la sierra sin el protector de la hoja de sierra. Asegúrese de que el protector protege la hoja al máximo posible.
---	--

Montaje de la mesa de aserrado (fig. A & C)

- Sujete el transportador (14) contra la máquina como se indica y pliegue el mango de mordaza (11) hacia la abertura.
- Fije el mango de mordaza y asegúrese de que apunta hacia abajo.
- Si fuera necesario, levante el mango del husillo moleteado y gírelo para que apunte hacia abajo. El mango retrocede automáticamente.
- Afloje la tuerca (15) y quite el tornillo (16).
- Deslice la hoja de sierra (5) en la ranura (17) y coloque la mesa de aserrado (4) en el transportador.
- Monte la mesa de aserrado usando los tornillos (18).
- Apriete firmemente los tornillos.
- Vuelva a colocar el tornillo (16) y apriete la tuerca (15).

Ajuste del ángulo de serrado (fig. A, C & D)

El ángulo predeterminado entre la hoja y la mesa de aserrado es de 90°.

- Retire el protector de la hoja de sierra (6).
 - Afloje el mango de mordaza (11) y use una escuadra para comprobar que el ángulo de serrado es de 90°.
- Si el ángulo no es exactamente de 90°, ajústelo del modo siguiente:
- Gire la tuerca (19) unas cuantas vueltas en sentido contrario a las agujas del reloj.
 - Gire el tornillo (20) para ajustar y fijar el ángulo de serrado usando una llave Allen.

Ajuste de la hoja de sierra (fig. A & E)

La hoja de sierra estará correctamente ajustada cuando esté centrada sobre las ruedas portahojas y no presente ninguna oscilación.

- Afloje los tornillos de fijación (3) y abra la tapa (7).
 - Gire la hoja de sierra (5) haciendo girar la rueda portahojas superior (21) en la dirección de serrado, y compruebe el recorrido de la hoja.
- Si fuera necesario algún ajuste, proceda del modo siguiente:
- Afloje el regulador de altura (9) y deslice la hoja de sierra hasta que esté centrada sobre la rueda.
 - Compruebe nuevamente el recorrido de la hoja de sierra y vuelva a ajustarla si fuera necesario.
 - Apriete el regulador de altura.

Ajuste de las guías de la hoja de sierra (fig. A, F & G)

Las guías de la hoja estarán correctamente ajustadas si la hoja de sierra presenta una holgura máxima de 1 mm.

- Guía superior de la hoja de sierra
- Retire el protector de la hoja de sierra (6).
 - Desplace la guía de la hoja de sierra (22) hacia su posición superior usando el regulador de altura (10).
 - Afloje el tornillo (23).
 - Coloque el rodillo guía posterior (24) a la distancia correcta.
 - Apriete el tornillo (23).
 - Coloque los rodillos guía longitudinales (25) a la distancia correcta.

El ajuste de los rodillos guía longitudinales se realiza simultáneamente.

- Girando el tornillo (23) hacia afuera y el tornillo (26) hacia adentro, el rodillo guía situado a la izquierda de la ilustración se aproxima a la hoja de sierra.


- Girando el tornillo (26) hacia afuera y el tornillo (23) hacia adentro, el rodillo guía situado a la derecha de la ilustración se aproxima a la hoja de sierra.

Guía inferior de la hoja de sierra

- Afloje el tornillo (27).
- Coloque la guía (28) a la distancia requerida.
- Apriete el tornillo (27).

Sustitución de la hoja de sierra (fig. A, H & I)

- Afloje los tornillos (3) y abra la tapa (7).
- Coloque la rueda portahojas superior (21) en su posición más baja aflojando el regulador de altura (9) y el tornillo de ajuste (8).
- Afloje los tornillos (29) unas cuantas vueltas y separe ligeramente el cepillo giratorio (30) de la rueda portahojas inferior (31).
- Retire la hoja gastada.
- Coloque la hoja nueva (5) en las ruedas portahojas como se indica. Primero pase la hoja por la rueda superior y luego, mientras sujeta la hoja en su sitio, pásela por la rueda inferior.
- Ajuste la hoja.
- Ajuste las guías.
- Tense la hoja apretando el tornillo de ajuste (8).
- Deslice el cepillo giratorio contra la rueda inferior y apriete los tornillos (29).
- Cierre la tapa y apriete los tornillos (3).

	<p>Antes de cambiar una hoja, desenchufe siempre la máquina. Utilice sólo hojas afiladas y sin melladuras. Las hojas onduladas deben cambiarse inmediatamente. Monte siempre la hoja de sierra con los dientes hacia abajo. El tensado correcto permite una mayor duración de la hoja.</p>
---	---

Ajuste del ángulo de bisel (fig. J)

El ángulo de bisel es infinitamente ajustable entre 0° y 45°.

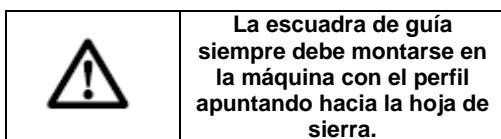
- Afloje el mango de mordaza (11).
- Establezca el ángulo de bisel deseado según la escala (32).
- Apriete el mango de mordaza.

Montaje y ajuste de la guía para cortar ingletes (fig. K)

La guía para cortar ingletes puede montarse tanto a la izquierda como a la derecha de la hoja de sierra.

- Deslice la guía para cortar ingletes (33) en la ranura (34) hacia la izquierda o hacia la derecha de la hoja de sierra (5) según se requiera.
- Afloje el tornillo de ajuste (35) y use una escuadra para comprobar que el ángulo de inglete está a 90°.
- Apriete el tornillo de ajuste.

- Utilice un destornillador para poner el indicador (36) en el valor correspondiente de la escala (37).



Ajuste de la guía para cortar ingletes para serrar cortes transversales rectos (fig. K)

- Afloje el tornillo de ajuste (35) y ajuste el ángulo de inglete a 90°.
- Apriete el tornillo de ajuste.

Ajuste de la guía para cortar ingletes para serrar cortes de inglete (fig. K)

El ángulo de inglete es infinitamente ajustable entre 0° y 90°.

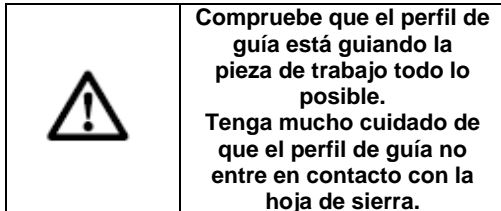
Según la escala, los valores pueden variar desde 30° a 90°.

- Afloje el tornillo de ajuste (35) y fije el ángulo de inglete requerido.
- Apriete el tornillo de ajuste.

Montaje y fijación del perfil de guía (fig. L)

El perfil de guía puede montarse tanto a la izquierda como a la derecha de la hoja de sierra.

- Libere el mango (38).
- Deslice el perfil de guía (39) con la abrazadera (40) alrededor de los bordes de la mesa de aserrado (6) a la izquierda o a la derecha de la hoja de sierra (5) según se requiera.
- Sujete el mango y compruebe que apunta hacia abajo.



Instrucciones de uso

- Coloque el protector de la hoja de sierra dejando el espacio justo para pasar la pieza de trabajo por la hoja de sierra.
- Encienda la máquina antes de que la sierra entre en contacto con la pieza de trabajo.
- Sujete la pieza con ambas manos y pásela lentamente por la hoja de la sierra.
- No haga presión sobre la hoja de sierra. Dé tiempo suficiente a la máquina para que pueda cortar la pieza de trabajo.
- Los mejores resultados se consiguen cuando se trabaja con piezas de aproximadamente 2,5 cm de espesor.
- Las piezas cuyo espesor superan los 2,5 cm deben pasarse por la hoja muy lentamente. Tenga mucho cuidado de no doblar la hoja.
- La máxima eficiencia se consigue cambiando de cuando en cuando las hojas gastadas.

Encienda y apague (fig. A)

Esta máquina está equipada con un mecanismo de desconexión por falta de corriente que evita el encendido involuntario cuando está enchufada a la red.

- Para encenderla, mueva la palanca de encendido/apagado (1) hasta 'I'.
- Para apagarla, mueva la palanca de encendido/apagado (1) hasta '0'.

Lubricación (fig. F & G)

- Aplique periódicamente una gota de lubricante para engrasar los rodillos guía sobre las guías de la hoja de sierra.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

La máquina no requiere ningún mantenimiento especial.

- Limpie regularmente las ranuras de ventilación.
- Retire periódicamente el serrín de la caja y del estuche de las ruedas.

DATOS TÉCNICOS

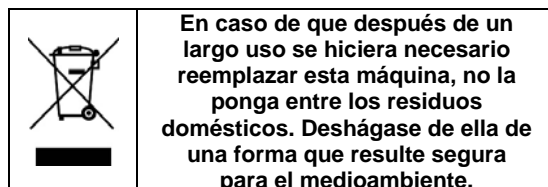
Voltaje de la red V	230
Frecuencia de red Hz	50
Potencia de entrada W	250
Velocidad sin carga	12.1/sec
Profund. máx. de corte mm	40
Medidas de la mesa de aserrado mm 240 x 200	
Peso kg	9,7

LpA (presión acústica) dB(A) < 80

GARANTÍA

Véanse las condiciones de garantía adjuntas para ver plazos y condiciones de garantía.

MEDIOAMBIENTE






METAWOOD


81, rue de Gozée
6110 Montigny-le-Tilleul
Belgique

Tél : 0032 71 29 70 70 Fax : 0032 71 29 70 86

Made in China


S.A.V


 32 / 71 / 29 . 70 . 88

 32 / 71 / 29 . 70 . 99



Service Parts separated

 32 / 71 / 29 . 70 . 83

 32 / 71 / 29 . 70 . 86

2010

Made in China